

专家视点

为已有的世界史诗谱系增添了一个新家族

《亚鲁王》——活在口头的英雄史诗

刘锡诚

以西部苗语方言流传于贵州麻山地区的苗族英雄史诗《亚鲁王》(第一部)苗汉双语对照文本和汉语整理文本,经过3年的调查、记录、整理、翻译工作,终于和读者见面了,这是一件可喜可贺的事情。

迄今在麻山地区紫云苗族布依族自治县以口头形态流传的《亚鲁王》的被发现和记录,是2009年4月紫云县非遗普查的一项重要成果。这部叙述和歌颂亚鲁王国第十七代国王兼军事领袖在频繁的部落征战和部落迁徙中创世、立国、创业、发展的艰难历程的史诗,不仅以口口相传的形式为苗族的古代史提供了不朽的民族记忆,传递了艰苦卓绝、自强不息的求生存、求发展的民族精神,而且以其独具的特色为已有的世界史诗谱系增添了一种新的样式,具有不可替代的文化史价值。

为了对这部史诗进行有效保护,该县从2009年5月起,在中国民间文艺家协会专家的指导下实施了实地采录(部分是现场采录),并于2011年成功入选第三批国家级非遗名录,从而使这项濒临衰微的民族文化遗产在国家的层面上得到保护。今天,史诗《亚鲁王》(第一部)的出版,我认为至少有三方面的意义:

首先,《亚鲁王》是苗族文学史上迄今发现的第一部英雄史诗,苗族文学史乃至我国多民族文学史面临着改写。这部史诗以西部苗语方言为传承载体,其内容的主体是以亚鲁王为首领的古代苗族一个支系所经历的部落征战和部落迁徙,也包括了从人类起源和文化起源(如蝴蝶找来谷种、萤火虫带来火、造乐器、造铜鼓),到开辟疆土、立国创业、迁徙鏖战、发展经济、开辟市场、姻亲家族(史诗写了亚鲁的12个儿

子及其后代)等农耕文明业绩,以及以亚鲁这个英雄人物为中心的兄弟部落和亚鲁部落的家族谱系。这样的一部英雄史诗不仅是麻山及周边地区的第一次发现,在更为广阔的西部苗语方言区也是第一部。

苗族是华夏大地上最为古老的民族之一,它的民间文学(口头文学)自20世纪初以来一直受到学界的重视,且多有调查、发现、记录,并被译成汉语出版。从已经搜集记录下来并已出版的苗族叙事诗作品看,主要是以创世、人类和万物起源为内容的古歌,兼有部分记述部落迁徙的作品,但数量不多。故而在紫云县记录的以西部苗语麻山次方言传唱的篇幅浩瀚的英雄史诗《亚鲁王》,在苗族长篇叙事诗作品中尤为珍贵。

其次,英雄史诗《亚鲁王》在此次普查中被发现,填补了民族文化的空白。尽管在相关的历史文献中,曾有不同支系的苗民在麻山次方言区居留和开发,留下了不同时代不同支系的文化印迹,但在20世纪以来的历次民族调查和民间文学调查中,调查者们却似乎都没有注意到黔西北的苗民中有这样一个亚鲁部落,更没有提及在“亚鲁苗”中流传着一部长约2.6万行的《亚鲁王》英雄史诗。1902年,日本人鸟居龙藏到黔西做过调查,撰写了一部汉译本长达505页的《苗族调查报告》。他根据《黔苗图说》,记载在贵州省有苗族分支82种,并确认《亚鲁王》中写到的“鸦雀苗”这一支系(部落)的居地在贵阳府,但鸟居龙藏并没有提到贵州82个苗族支系中有《亚鲁王》的流传。20世纪50年代初进行的民族大调查,苗族部分主要的调查地是黔东南的台江、从

江等地的苗族,调查者没有涉足更为封闭的黔西地区,故而没有为紫云县苗族的生活史和史诗留下笔墨。

幸运的是,这部史诗最终在21世纪头一个10年开展的全国非物质文化遗产普查的工作人员视野中出现。有材料认定“公元前2033年至公元前1562年,苗族史诗《亚鲁王》就有了雏形”,这种断语也许还需要更多的材料来证实,但史诗以漫长的生命史延续到今天,仍然以口传的形式在歌师中代代传递,200余个亚鲁苗的王族后裔的谱系及其迁徙征战的历史故事仍然能栩栩如生地从歌师们的吟唱中飞流而出,给后代留下了一部活态的民族百科全书,这就不能不让人们感到惊异。

紫云县在非物质文化遗产普查中发现了这部史诗后,立即邀请专家进行指导,对这部史诗进行了抢救性记录。尽管我们看到的仅仅是这部口传史诗的第一部,但

就其内容和篇幅来看,它堪称是苗族民间叙事作品中迄今篇幅最为宏大的一部英雄史诗。

第三,《亚鲁王》的问世为中国文化多元化增添了新的元素,为已有的世界史诗谱系增添了一个新的家族。尽管《亚鲁王》的形成时代还有待于做进一步的深入研究,做出符合实际情况的结论,但目前我们可以明确的一点是,它在传承过程中虽然受到汉民族文化的影响和道教文化的浸染,却与汉代以降持续呈现强势的儒家思想无关。作为一种独立的民族文化的代表性符号,《亚鲁王》的被发现,为中国文化多元化格局增添了新的元素。

从世界范围来看,已经发现并记录下来付诸出版的英雄史诗,大都出自北半球,而且自西而东一路下来形成一个辽阔的史诗流传带。这些史诗大多是游牧民族的作品,靠着被称为“游牧歌手”的弹唱诗人或流浪

诗人的游吟传唱而得以传承和保存下来。《亚鲁王》尽管也是从蒙昧(如对龙心的崇拜)走向文明、从分散的小部落走向大的部落联盟时期的产物,但不同的是,它不是游牧民族而是农耕民族的作品,他们的传承和演唱者不是在大草原上的游吟诗人和流浪歌手,而是在民族或聚落成员死亡时,在发表死者的仪式上的职业歌师演唱的。从形式上看,《亚鲁王》的演唱与发表仪式的进行是紧密相连的,并成为发表仪式不可分割的有机组成部分;从功能上看,《亚鲁王》的演唱承担着向民族或部落成员传授民族或部落历史记忆的功能。故而我们合理说,《亚鲁王》与已有的大多数英雄史诗不同,它为已有的世界史诗谱系增添了一个新的家族。

(作者为国家非物质文化遗产保护工作专家委员会委员,本文是他在近日举行的《亚鲁王》出版成果发布会上的发言,有删节。)



昆曲《红楼梦》在台北上演。 新华社记者 高学余 摄

把握好创新这个“度”

——访北方昆曲剧院院长杨凤一

新华社记者 任沁沁 张承志 田野

这边厢,台北3000人共享北昆《红楼梦》视听盛宴,一住情深;那边厢,全球首部艺术电影版昆曲《红楼梦》即将赴法首映,引人注目。这一切,与北方昆曲剧院的努力分不开。杨凤一,北方昆曲剧院院长,近日在台北接受了记者专访。

眼前的杨凤一,是昆曲艺术的传承人,曾经“一唱三折九叹”,在舞台上将昆曲婉转曲调和美丽身段精彩演绎,如今的她管理着在传承发展中国昆曲中肩负重任的北方昆曲剧院。昆曲是现今活跃于舞台上最古老的剧种之一,入选联合国教科文组织人类口头和非物质文化遗产代表作,六百年传演不息,被称为“百戏之祖”。

此次赴台演出的昆曲《红楼梦》,将世界文化遗产之昆曲与中华文学经典之《红楼梦》完美结合,由“80后”青年演员主演,分上下两本演出,长达5个多小时。上本从渺渺真人携通灵宝玉入世拉开全剧序幕,将观众带进了贾府繁荣的良辰美景,到元妃省亲为止;下本讲述贾府众女儿们是如何“了”而“归去”,是大观园之悲凉的幻灭。

有人说“最好的昆曲演员在大陆,最好的昆曲观众在台湾”。此次昆曲《红楼梦》赴台演出引起轰动,2900多张票一抢而空。2月28日上午演出结束后,现场观众集体起立鼓掌、久久不愿离开的画面,定格在杨凤一的脑海里。“这是演员付出长久艰辛汗水后,最幸福的一刻。”她说。昆曲《红楼梦》的推出,历经5年酝酿,两年排演,在北京国家大剧院等上演后获得认可,此次作为北京文化周的重点交流项目之一,赴台接受又一次检验。

昆曲集合歌、舞、诗、戏的精致优美表演形式,行腔优美,以缠绵婉转、柔曼悠远见长。在杨凤一看来,昆曲的内核还在于唱词的华丽内涵。现场哼唱起《游园惊梦》“原来姝紫嫣红开遍,似这般都付与断井颓垣。良辰美景奈何天,赏心乐事谁家院”,她说,这就是昆曲

的韵味,只听词就很美,有意境,有韵味,能抓住人的内心。昆曲发展一度遭遇现代瓶颈。2003年,台湾作家白先勇集合两岸一流创意设计家,联手打造青春版《牡丹亭》,利用一,北方昆曲剧院院长,近日在台北接受了记者专访。

后便有了江苏省昆剧院的《1699·桃花扇》、北昆的《红楼梦》。“青春版”成为昆曲自我创新的一种模式,既适应现代观众的视觉要求,亦遵从昆曲的古典精神,使昆曲在历尽了艰辛困苦之后重新进入大众的视野。

北方昆曲剧院位于北京城南,毗邻陶然亭公园,周边充满五味杂陈的怀旧味道,常有戏曲票友在啾啾呀呀吊嗓子,老人在遛鸟打太极。而北昆却不守旧,在创新探索的道路上,坚持剧目和演绎方式的创意,引领着昆曲的“全国性创新传承”。

“要跟进时代的步伐,不能故步自封,但这个度要把握好,稍微走过就不是昆曲了。”杨凤一提出“在传统的基础上有所保留地发展”。她思考着,在现代技术、舞美、配乐、声光包装下的现代昆曲表演如何保持原有艺术精髓,既不是“越老越好”,也不是“越新越好”。艺术电影昆曲《红楼梦》日前已经完成拍摄。“以电影等手段来为传统文化服务,这是传统文化复兴繁荣的另一种方式。”杨凤一说。

两岸昆曲交流方兴未艾,北昆的努力也让更多戏曲学家曾永义等台湾专家看到希望。两岸昆曲界正在探讨剧本合作。此前,著名昆曲演员魏春荣也曾赴台上课示范表演。

唱昆曲的人是耐得住寂寞的,听昆曲的人都在与自己的内心对话。杨凤一说:“昆曲有深厚的文化底蕴,它的曲高和寡让人们敬而远之,但如果静下心来去欣赏,来自古典艺术的质朴、清新、美感,会为你寻回现代社会可能缺失的一种精神体验。”

各地

广东顺德政协委员关注非遗产品推广

本报讯 近日,广东省佛山市顺德区政协组织政协委员对当地的非遗保护工作进行了调研。政协委员们呼吁,政府要加大对非遗产品的投入和推广力度,使其得到健康的发展。

他们视察的第一站是富德工艺品有限公司,了解广绣工艺发展现状。该公司负责人说,广绣行业目前经营比较艰难,这些传统的手工艺品制作时间长、出口税高,“由于盈利较少甚至亏本,所以做广绣的企业越来越少”。在香云纱生产基地,政协委员们

还了解了香云纱的生产工艺和市场开发情况。

调研结束后,政协委员刘晓红说,目前广绣的生产规模还很小,企业的管理方式也比较落后,政府除了要在资金和政策上予以扶持以外,还要对企业管理人员进行培训。政协委员邱素芬也提出,顺德的非物质文化遗产资源十分丰富,有些适合进行市场开发的非遗项目目前市场推广做得不好,知名度也不大,她建议政府要投入一定的资金扶持这些企业进行品牌推广。(范展莹)

古琴大师刘少椿艺术研究会成立

本报讯 刘少椿艺术研究会最近在陕西省富平县成立,该研究会是为纪念和研究古琴大师刘少椿艺术成就而成立的。

古琴是我国古老的乐器之一,是中华优秀传统文化中的瑰宝。刘少椿是陕西省富平县人,是我国当代著名的古琴演奏家、

教育家、中国古琴广陵派第十代传人,他的琴声“跌宕起伏、绮丽细腻、刚柔相济、音韵并茂”。刘少椿艺术研究会成立后,将以弘扬中国传统文化、传播古琴艺术、打造中国古琴富平基地为宗旨开展系列活动。(晋中)



“三月花”是一种用红白丝线或毛线扎成的编织装饰物。在保加利亚,当春天到来的时候,人们都要向亲朋好友赠送这种花,表达自己最美好的祝福。有趣的是,这种“三月花”过去大多是当地人手工编织,现在很多是从中国采购而来的。图为在保加利亚旧扎果拉市步行街上,市民在选购“三月花”。 新华社记者 谢学敏 摄



近日,广西三江县举行春茶开采仪式,1000名侗族“姑婆”(侗语“美女”的意思)在该县八江乡布央村干亩茶园采摘春茶,掀开今年春季采茶序幕。 新华社记者 梁克川 摄

10年前,贵州省贵阳市院脚村的香纸作坊每家最多年收入5000元,如今却至少收入5万元,土法造纸前景美好——

外出务工青年纷纷返乡建作坊

王远白

近日,贵州省贵阳市乌当区院脚村的村民邱光明天天在自家竹林里忙碌着。“香纸作坊要开工了,得赶快砍竹子准备造纸的原料。”去年,邱光明的香纸作坊收入5万多元,“这是老祖宗留给我们们的财富啊。”邱光明所说的“祖传财富”,指的就是有600多年历史的香纸沟土法造纸工艺,如今这一日子让这里的百姓过上了富裕的日子。

院脚村地处山清水秀的香纸沟省级风景名胜区,48户170多名村民常居于此,古朴的土法造纸作坊沿白水河而建,是村里一道亮丽的风景,而这道风景的存留来之不易。10年前,由于当地出产的香纸价格直降,以造纸为主的村民年收入最多只有

5000元,勉强维持生计。2003年,一场洪水还冲毁了白水河边的香纸作坊,多年来依靠香纸生存的村民们对土法造纸失去了信心,纷纷外出务工,造纸技艺濒临失传。

2006年,香纸沟土法造纸技艺入选首批国家级非物质文化遗产名录后,当地政府加大了对古法造纸的传承、保护和发展力度,予以政策和资金等方面的扶持,大打香纸沟土法造纸文化品牌,其“身价”随之上涨了7倍。2009年,乌当区打造“泉城五韵”,以白水河为核心的香纸沟旅游线路渐渐清晰起来,土法造纸也成为“五韵”中历史文化底蕴最为深厚的文化旅游项目。去年,当地有关部门还投入125万元用于白水河

进村水泥道路、香纸房、碾坊等基础设施建设,并对村民开展土法造纸技艺培训。

土法造纸的美好前景唤回了村里外出务工的青年。两年前,邱光明等村民开始陆续返乡修复造纸作坊,历经了数百年的香纸沟土法造纸场景在白水河畔重现。如今,传承非物质文化遗产已成为全体村民的共识。去年,这里的38户造纸作坊生产香纸46万多斤,获利近200万元。留住了传统文化,富裕了乡亲,以白水河为核心的旅游圈也正在形成。据悉,乌当区有关部门目前正计划投入200万元,在白水河成立土法造纸传习所,旨在通过生产、流通、销售,将非遗资源转化为生产力,使其得到良性发展。

中国文化传媒集团·中国城市文化发展研究中心招聘启事

中国城市文化发展研究中心是中国文化传媒集团新组建的直属机构,承担着全国城市文化发展战略研究、城市文化建

聘事项如下:
一、招聘岗位
市场营销总监1名、策划部主任1名、项目经理5名、文案企划1名、市场公关1名、助理1名。

二、应聘人员的资格与条件
所有应聘人员除应遵守国家法律法规,热爱文化事业,具有良好的职业道德和敬业精神及与岗位相适应的身体条件外,要求必须是大学本科以上学历,年龄在24岁以上。

三、招聘程序
1.组织报名,对申请人员进行资格审查。

2.组织面试。
3.考察,确定拟聘人选。
4.指定医院体检。
5.签订聘用合同。
四、有关考试的具体事宜
1.通过报名资料初审者,参加面试。
2.面试主要测试从事应聘工作岗位所需的理论知识和实际案例考核。有实践经验和专业背景者优先。

3.面试时间另行通知,地点在中国文化传媒集团。参加面试请携带身份证、毕业证、学位证、资格等级证书等有关证件原件及复印件。
4.确定参加体检人员,须到

指定的北京市内三级甲等医院进行体检。

五、报名方式
1.报名时间:自2012年2月20日起至3月10日止。
2.报名方式:网上报名
3.报名要求:本人填写应聘申请表(附件二:可在中国文化传媒网下载),并将学历、学位证书、身份证扫描件、外语或其他相关成绩证书、已有工作单位的人员需出具所在单位同意应聘的证明材料一并发送至电子邮箱:ccwfyz@126.com。请在主题注明应聘职位。
六、待遇及管理

我中心目前对应聘人员实行以下管理方式:

1.按照中国文化传媒集团有关规定,录用人员实行基本工资加绩效考核相结合的办法进行综合管理。

2.录用人员档案由本人委托人才服务中心管理,党组织关系由所在人才服务中心开具临时组织关系到集团党务工作部,参加集团内党组织生活。

3.录用人员按有关规定办理社保手续。

联系人:黄程、郭铁栋
电话:010-63213086
电子邮箱:ccwfyz@126.com
地址:北京市西城区新文化街56号中国文化传媒集团

中国文化传媒集团
中国城市文化发展研究中心